



**DAI**istanbul

21.2023



Titelbild: Didyma, Apollontempel (Felix Pirson 2022)

Kapak fotoğrafı: Didyma, Apollon Tapınağı (Felix Pirson 2022)

Redaktion / Redaksiyon: Alkiviadis A. Ginalis, Burcu Akan

Übersetzung / Çeviri: Zeynep Yılmaz, Burcu Akan

Druck / Baskı: Fotokitap Fotoğraf Ürünleri Paz. ve Tic. Ltd. Şti.

Oruçreis Mah. Tekstilkent B-5 Blok No: 10-AH111 Esenler – İstanbul / Türkiye

Tel: +90 (212) 629 0385 - +90 (541) 231 1887

Zertifikat-Nr. / Sertifika No: 47448



DEUTSCHES  
ARCHÄOLOGISCHES INSTITUT  
İSTANBUL

Deutsches Archäologisches Institut (DAI)

İnönü Caddesi 10

TR-34437 İstanbul

Tel. +90-(0)212-3937600 Fax +90-(0)212-3937614

e-mail: sekretariat@dainst.de

Mit einer Spende können Sie unsere Arbeit unterstützen:

Bağışlarınızla çalışmalarımızı destekleyebilirsiniz:

Empfänger: Bundeskasse Halle, Konto Nr. 86001040

bei der Deutschen Bundesbank-Filiale Leipzig (BLZ 860 000 00)

IBAN: DE38 8600 000 000 8600 10 40, BIC: MARKDEF1860

Verwendungszweck: Kassenzzeichen ZV91890136 Spende DAI İstanbul

oder / veya

Alman Arkeoloji Enstitüsü

Yapı Kredi Bankası, Gümüşsuyu Şubesi, BIC: YAPITRIS 276

TL-Hesap No: 69307175

IBAN: TR38 0006 7010 0000 0069 3071 75

Euro-Hesap No: 69415683

IBAN: TR13 0006 7010 0000 0069 4156 83

Besuchen Sie uns im Internet / Bizi internette takip ediniz:

[www.dainst.org/meldungen](http://www.dainst.org/meldungen)

[www.facebook.com/daiistanbul](https://www.facebook.com/daiistanbul)

Bildnachweis / Resim Hakları:

4: DAI Pergamongrabung 2022 (B. Korkut, PE2022-02496); 8: DAI Pergamongrabung 2022 (P. Gebhardt, DAI-Pergamonarchiv); 9: DAI Pergamongrabung 2022 (oben: G. Günay, unten: P. Gebhardt, DAI-Pergamonarchiv); 10-11: DAI Göbekli Tepe Grabung 2022 (L. Clare, D-DAI-IST-GT-2022-LC-2268, D-DAI-IST-GT-2022-LC-3258, D-DAI-IST-GT-2022-LC-3548, DAI-Göbekli Tepe Grabungsarchiv); 12-13: DAI Boğazköygrabung 2022 (Abb. 1-3: A. Schachner, Abb. 4: M. Piepenburg, Boğazköy-Grabungsarchiv); 14-15: DAI Boğazköygrabung 2022 (Abb. 1: A. Schachner, Abb. 2-5: B. Genç, Boğazköy-Grabungsarchiv); 16: DAI Didymagrabung 2022 (S. Prignitz); 17: G. Wheeler, A Journey into Greece (London 1682), 271; 18-19: Boncuklu Tarla Grabung 2022 (M. Kinzel); 20-21: Bathonea-Grabungsarchiv (Abb. 1: Ş. Aydingün, Abb. 2-3: Y. Dellal); 22-23: Aigai-Projekt 2022 (M. Kinzel); 24-25: Boncuklu Tarla Grabung 2022 (M. Kinzel); 26: DAI Pergamongrabung 2022 (B. Korkut, DAI-Pergamonarchiv); 27: DAI Pergamongrabung 2022 (S. Tezer-Altay, DAI-Pergamonarchiv); 28: DAI-Archiv 2022 (M. Kinzel); 29: M. Bachmannarchiv 2012 (M. Bachmann); 30: DAI-Archiv 2022 (B. Güler, D-DAI-IST-2022-00013); 31: DAI Pergamongrabung 2022 (B. Korkut, PE2022-02071, DAI-Pergamonarchiv); 33: DAI-Archiv 2022 (B. Güler); 34: DAI-Fotoarchiv 2022 (B. Güler).

Alle Rechte liegen bei den Autoren.

## Von Dübellöchern, Türen und Brücken – Bauforschung am Marktbau von Aigai (Aeolien)

Auch in diesem Jahr konnten die Arbeiten am Marktbau von Aigai fortgesetzt werden. Die Zusammenarbeit mit dem Team der Universität Manisa unter der Leitung von Doç. Dr. Yusuf Sezgin wurde dieses Jahr noch um eine Kooperation mit dem Lehrstuhl für Baugeschichte an der TU München ausgeweitet. Das Bauwerk wurde von dem im Laufe eines Jahres wieder gewachsenen Strauchwerk befreit und intensiv gereinigt. Im Zuge der Maßnahme wurden aus den Maueröffnungen – Türen und Fenster – so weit möglich Schutt und Erosionsmaterial entfernt, so dass auch bislang unbekannte Zapfen- und Dübellöcher sowie Abarbeitungen zeichnerisch dokumentiert werden konnten. Neben dem bekannten Nordzugang des Zwischengesosses konnte eine später zugesetzte zweite Türöffnung identifiziert werden. Die Zusetzung lässt sich mit der Anhebung des Straßenniveaus und einer möglichen Änderung im Wassermanagement der Stadt in Verbindung bringen und zeigt zudem, dass es mindestens zwei Bauphasen des Marktbaus gegeben hat. Für die händische und Tachymeter-gestützte Bauaufnahme des Gebäudequerschnitts wurde an der Ostfassade ein 10 m hoher Gerüsturm errichtet. Dank des Gerüsts konnte auch die komplexe Mauerkonstruktion und die noch vorhandenen Fensterbänke des dritten Geschosses – der Stoa der Oberen Agora – im Detail aufgenommen werden. Ebenso wurde die Suche nach den Bögen des Zwischengesosses fortgesetzt, die möglicherweise vor gut 100 Jahren zum Bau einer nahegelegenen abtransportiert wurden. Doch konnte die Aufnahme historischer Brücken in der Umgebung von Aigai noch nicht zur abschließenden Klärung der Frage des Verbleibs der wichtigen antiken Bauglieder beitragen.

Erste Konsolidierungsarbeiten sind in den bereits von Michel Armand Clerc in den 1880er Jahren freigeräumten Raumachse 11 durchgeführt worden. Der Sturz des Fensters in der Mittelwand des Bauwerks wurde in diesem Bereich nur noch durch den von einer Baumwurzel ausgeübten Druck auf Spannung und in Position gehalten. Um die Gefahr eines Zusammensturzes zu verringern, wurde das südliche, aus einem Steinblock bestehende Fenstergewände wieder aufgerichtet und kraftschlüssig verkeilt. Die Fortsetzung der ersten vollständigen Bauaufnahme des Marktbaus ist für 2023 vorgesehen.

*Burcu Akan – Marie Gröper – Moritz Kinzel*



*Arbeiten im Marktgebäude  
im Sommer 2022 /  
2022 yazında Pazar Yapısı'ndaki  
çalışmalar*



## Dübel İzleri, Kapılar ve Köprüler Üzerine – Aigai (Aiolis) Pazar Yapısı'nda Mimari Araştırmalar



*Tachymeteregüştützte Bauaufnahmearbeiten im Marktbau von Aigai / Pazar Yapısı'nda Total Station destekli rölöve çalışmaları*

Aigai Pazar Yapısı'ndaki çalışmalara bu yıl da devam edildi. Manisa Celal Bayar Üniversitesi'nden Doç. Dr. Yusuf Sezgin idaresindeki bir ekip ile birlikte yürütülen çalışmalar, Münih Teknik Üniversitesi Mimarlık Tarihi Kürsüsü ile işbirliğini de kapsayacak şekilde genişletilmiştir. Pazar Yapısı'nda, bir yıl içinde yeniden oluşan çalılıklar sökülerek yoğun bir ot temizliği yapılmıştır. Kapı ve pencere gibi duvar açıklıklarını dolduran molozlar ve erozyonla akan malzeme mümkün olduğunca temizlenmiş ve bu sayede bugüne dek bilinmeyen zıvana, dübel delikleri gibi işçilik izleri de, çizilmek suretiyle kaydedilmiştir. Ara katın bilinen kuzey girişine ek olarak daha sonra açılan ikinci bir giriş saptanmıştır. Bu giriş, sokak seviyesinin yükseltilmesi ve kentin su yönetimine yönelik olası değişikliklerle ilişkilidir ve Pazar Yapısı'nın en az iki evreli olduğunu göstermektedir. Yapının kesitini çizebilmek amacıyla, hem el ile hem de Total Station yardımıyla ölçülerinin alınabilmesi için doğu cepheye 10 m yüksekliğinde bir iskele kurulmuştur. Bu sayede duvarın karmaşık yapısı ile üçüncü katın -Yukarı Agora'daki stoanın- pencere denizliklerinin detayları çizilmiştir. Ara kata ait olan, fakat 100 yıl kadar önce civardaki bir yapının inşasında kullanılmış olma ihtimali bulunan kemerlerin aranmasına devam edilmiştir. Ancak çevredeki tarihi köprülerin belgeleme çalışmaları, antik mimariye ait önemli devşirme malzemenin nerelerde kullanılmış olabileceğini henüz nihai olarak aydınlatacak durumda değildir.

İlk sağlama çalışmaları, 1880'li yıllarda Michel Armand Clerc tarafından temizlenen 11. mekânda yürütülmüştür. Yapının orta duvarındaki pencerenin lentosu, yalnızca bir ağaç kökünün yarattığı basınçla yerinde durmaktaydı. Buradaki yıkılma tehlikesini azaltmak için, pencerenin bir adet taş bloğundan oluşan güney sövesi yeniden ayağa kaldırılmış ve üst kısmı küçük taş parçalarıyla sıkıştırılarak sabitlenmiştir. Pazar Yapısı'nın ilk bütünsel rölöve çalışmalarının 2023 yılında da devam etmesi planlanmaktadır.